

**Pera Film**

**İsyankar İmgeler: Sergey Parajanov**

**9 Ocak – 17 Mart**

Pera Film’in, *Parajanov, Sarkis ile* sergisi kapsamında sunduğu *İsyankar İmgeler: Sergey Parajanov* programı, yönetmenin sınır tanımayan hayalgücünün bir parçası olan filmleri ile yapıtlarından ilham alan sanatçıların tanıklıklarına yer veren belgesellerden oluşuyor. Tarkovski, Godard, Fellini, Antonioni gibi sinema tarihinin önemli yönetmenleri tarafından “dahi”, “üstat”, “sihirbaz” olarak anılan Sergey Parajanov, 1974 yılında muhalif tavrı ve cinsel yönelimi sebebiyle hapse girdiğinde, imgelerin sınırlanamazlığını, duvarların ötesini gören sanatıyla açığa çıkarmış, şiirsel sinemanın ustalarından biri olduğunu bir kez daha kanıtlamıştı.

Programda, Parajanov’un öğrenciyken çektiği ve sonradan kaybolan filmi *Bir Moldova Masalı*’nın genişletilmiş versiyonu olan *Andriesh*; Ukrayna’nın uçsuz bucaksız tarlalarında geçen, Alexander Dovzhenko’nun danışmanlığında çektiği müzikal romantik komedi *İlk Delikanlı*; zamanın ideolojik örtüsüne bürünmüş bir melodram olarak nitelendirilen *Ukrayna Rapsodisi*; mevcut politik düzen ile topluma sızan bir tarikat arasındaki çatışmayı işleyen *Taşta Bir Çiçek*; zengin kostüm ve renk kullanımı sayesinde Parajanov’a dünya çapında ün kazandıran *Unutulmuş Ataların Gölgeleri*; “Tiflis’in Rafael”i olarak bilinen ressam Hakob Hovnatanyan’ın portre çizimlerine ışık tuttuğu kısa belgesel *Hakob Hovnatanyan*; 20. yüzyılın en büyük başyapıtlarından biri olarak anılan, Ermeni âşık Sayat Nova’nın yaşam öyküsünü kendi hayal dünyasından imgelerle betimlediği *Narın Rengi*; eski bir Sovyet Gürcü halk masalının yeniden yorumlanması olan *Suram Kalesi Efsanesi*; primitif ressam Niko Pirosmani’nin muazzam mirasına ilişkin kişisel deneyimlerini aktardığı *Pirosmani Teması Üzerine Arabesk Çeşitlemeler* ve Andrey Tarkovski’ye ithaf ettiği, Mikhail Lermodov’un bir kısa öyküsünün uyarlaması ve tamamlayabildiği son filmi *Âşık Garip* yer alıyor. Programda Parajanov’un filmlerinin yanı sıra, Parajanov’un sinemanın otantik dahilerinden biri olarak bahsettiği, filmlerinden ilham aldığı Artavazd Peleshian’ın Ermenistan’da çekilmiş en önemli 3 belgeselden biri olarak anılan *Mevsimler* filmi, Ron Holloway’in Parajanov’un çalkantılı kariyerine sevgi dolu ve derinlik bir bakış sunduğu, yönetmenin filmlerine dair kendi okumalarının da yer aldığı *Parajanov: Bir Ağıt* belgeseli ile Patrick Cazals’ın kamera arkası görüntüler ve aralarında Sarkis’in de bulunduğu birçok sanatçı ve akademisyen ile oyuncularının röportajlarına yer veren, Parajanov’un hapiste geçirdiği yıllarda ürettiği kolajları odak noktasına alan belgesel *Sergey Parajanov: İsyankar* yer alıyor.

**Pera Film**

**İsyankar İmgeler: Sergey Parajanov**

**9 Ocak – 17 Mart**

**9 Ocak** **Çarşamba**

**19:00 Andriesh (59’)**

**11 Ocak** **Cuma**

**19:00 Suram Kalesi Efsanesi (83’)**

The Legend of Suram Fortress

**21:00 Narın Rengi (80’)**

The Color of Pomegranates

**13 Ocak Pazar**

**15:00 Âşık Garip (74’)**

Ashik Kerib

**18 Ocak Cuma**

**19:00 Taşta Bir Çiçek (72’)**

Flower on the Stone

**21:00 Unutulmuş Ataların Gölgeleri (92’)**

Shadows of Forgotten Ancestors

**20 Ocak Pazar**

**15:00 Sergey Parajanov: İsyankar (52’)**

Sergey Parajanov: The Rebel

**23 Ocak** **Çarşamba**

**19:00 Âşık Garip (74’)**

Ashik Kerib

**25 Ocak** **Cuma**

**19:00 Sergey Parajanov: İsyankar (52’)**

Sergey Parajanov: The Rebel

**21:00 İlk Delikanlı (81’)**

The First Lad

**30 Ocak Çarşamba**

**19:00 Ukrayna Rapsodisi (88’)**

Ukrainian Rhapsody

**2 Şubat** **Cumartesi**

**15:00 Andriesh (59’)**

**3 Şubat** **Pazar**

**15:00 Suram Kalesi Efsanesi (83’)**

The Legend of Suram Fortress

**15 Şubat** **Cuma**

**21:00 Narın Rengi (80’)**

The Color of Pomegranates

**23 Şubat** **Cumartesi**

**15:00 Hakob Hovnatanyan + Pirosmani Teması Üzerine Arabeskler + Mevsimler (57’)**

Hakob Hovnatanyan + Arabesques on the Pirosmani Theme + Seasons of the Year

**2 Mart** **Cumartesi**

**13:00 Parajanov: Bir Ağıt (57’)**

Parajanov: A Requiem

**15:00 Unutulmuş Ataların Gölgeleri (92’)**

Shadows of Forgotten Ancestors

**3 Mart** **Pazar**

**13:00 İlk Delikanlı (81’)**

The First Lad

**15:00 Ukrayna Rapsodisi (88’)**

Ukrainian Rhapsody

**9 Mart** **Cumartesi**

**13:00 Taşta Bir Çiçek (72’)**

Flower on the Stone

**10 Mart** **Pazar**

**13:00 Hakob Hovnatanyan + Pirosmani Teması Üzerine Arabeskler + Mevsimler (57’)**

Hakob Hovnatanyan + Arabesques on the Pirosmani Theme + Seasons of the Year

**17 Mart** **Pazar**

**15:00 Parajanov: Bir Ağıt (57’)**

Parajanov: A Requiem

**Andriesh**

**Yönetmenler**: **Sergey Parajanov, Yakov Bazelyan**

**Oyuncular**: **Giuli Chokhonelidze, Konstantin Russu, Nodar Shashigoglu, Ludmila Sokolova**

**Sovyetler Birliği** ,**1954, 59', renkli**

**Rusça; Türkçe altyazılı**

Sergey Parajanov‘un günümüze kalan ilk filmi olan *Andriesh,* öğrenciyken çektiği ve sonradan kaybolan filmi *Bir Moldova Masalı*’nın uzun versiyonudur. Yemelian Bukov’un bir kitabından uyarlanan filmin kahramanı Andriesh çobanlık yapan bir çocuktur, kendisine armağan edilen sihirli flütün yardımıyla alt etmesi gereken kötü büyücünün şatosuna doğru bir yolculuğa çıkar.

**İlk Delikanlı**

The First Lad

**Yönetmen**: **Sergey Parajanov**

**Oyuncular**: **Tamara Alexeeva, Andrei Andrienko-Zemskov, Varvara Chayka, Grigori Karpov**

**Sovyetler Birliği** / Soviet Union, **1959, 81', renkli**

**Rusça; Türkçe altyazılı**

Parajanov’un kariyerinin erken dönemlerine ait başarılı eserlerinden olan bu müzikal propaganda filmi, kolektivist Ukrayna’nın uçsuz bucaksız tarlalarında geçen, genç yönetmenin, Alexander Dovzhenko’nun rehberliğinde çektiği bir romantik komedi. Köylü kadınların şarkılar söylediği, erkek çocukların devrimi yücelten flamalarla uygun adım yürüdüğü “Pabieda” (zafer) kolkhoz’u, yani kolektif tarım arazisinde, sosyal realizm yerini neşe ve dansla dolu renkli sahnelere bırakıyor. Filmin bu arka planı üzerinde yoğun, romantik duygular doruktadır, çünkü terzi Sidor Sidorovich, çiftçi Jushka ve asker Danila Petrovich’in üçü de, sarı saçlı Odarka’ya gönlünü kaptırmıştır. Karakterlerin “centilmence” başlayan rekabetinin Jushka ve Danila arasında gelişen husumetle birlikte açıktan bir düşmanlığa dönüşmesi ise sefil haldeki Jushka’nın giderek daha da umutsuz çabalara girişmesine ve köylüler tarafından hakir görülmesine yol açar.

**Ukrayna Rapsodisi**

Ukrainian Rhapsody

**Yönetmen**: **Sergey Parajanov**

**Oyuncular: Olga Reus-Petrenko, Yevgenia Miroshnichenko, Eduard Koshman, Yuriy Gulyayev**

**Sovyetler Birliği**, **1961, 88', renkli**

**Rusça; Türkçe altyazılı**

Zamanın ideolojik örtüsüne bürünmüş bir melodram. Ünlü opera sanatçısı Oksana’nın hayatı, anılarıyla gözlerinin önünden geçer: ülkenin kırsal kesiminde, müzikle dolu bir çocukluk, köyü ve sevgilisi Anton ile vedalaşması, konservatuar eğitimi, Paris’te sanat kariyerinin ilk adımları... Savaşın başlamasının ardından Oksana ile Anton arasındaki iletişim kesilir, çünkü Anton, Almanlar tarafından esir alınmıştır. Eserde, savaş ve savaşan taraflar devlet yönetmeliklerine uygun olarak betimlenmiş olsa da, Parajanov’un sinematik ve tematik açıdan özgür ifade tarzı; neredeyse soyut bir hal kazanan stüdyo sahnelerinde, kronolojik bir sıra izlemeyen şaşırtıcı anlatı ile müzik, şarkılar ve kiliselerin tasvirlerinde sıra dışı bir netlikle kendini gösteriyor.

**Taşta Bir Çiçek**

Flower on the Stone

**Yönetmen**: **Sergey Parajanov**

**Oyuncular**: **Inna Burduchenko, Lyudmila Cherepanova, Boris Dmokhovsky, Dmitri Franko**

**Sovyetler Birliği**, **1962, 72', siyah-beyaz**

**Rusça; Türkçe altyazılı**

Donetsk bozkırında papatyaların ve sorguç otlarının bürüdüğü bir yerde yeni bir maden kasabası kurulmaktadır. Genç madencilerin önderi Grigory Griva, Lyuda’ya aşık olmuştur, bu nedenle herkesin içinde onun organizasyon becerileriyle alay etmektedir. Baş başa kaldıklarında ise bir türlü açılamaz, sonra kendine kızar ve yeni muziplikler icat eder. İkinci hikaye ise madencilik kasabasında yaşayan, bir tarikat piskoposunun tesiri altındaki güzel ama kapalı görüşlü bir kız olan Christina’nın dış görünüşünü ele alıyor. Genç Komünistler Birliği Komsomol üyesi Arsen bu kıza aşık olunca tarikattan ayrılmasına yardım eder. Donets Havzası’ndaki bir maden kasabasında çekilen bu film, politik düzen ile topluma sızan bir tarikat arasındaki çatışmayı işliyor.

**Unutulmuş Ataların Gölgeleri**

Shadows of Forgotten Ancestors

**Yönetmen**: **Sergey Parajanov**

**Oyuncular**: **Ivan Mykolaichuk, Larisa Kadochnikova, Tatyana Bestayeva, Spartak Bagashvili**

**Sovyetler Birliği**, **1964, 92', renkli**

**Rusça; Türkçe altyazılı**

1964 yılında Parajanov *Unutulmuş Ataların Gölgeleri* ile dünyadaki sinemaseverlerin aklını başından aldığında, bu film Karpatyalıların *Romeo ve Juliet*’i olarak nam salmıştı. Film, Batı Ukrayna’nın dağlık bölgelerinde insan erişiminden uzak ıssız yerlerde izole bir hayat süren Hutsulların arasında geçer. Çetin koşullarda hayat mücadelesi veren bu halkın 18. yüzyıldan beri pek bir değişikliğe uğramamış şatafatlı bir kültürel sistemi vardır. Parajanov'un ilk büyük yapıtı olan bu film, zengin kostüm ve renk kullanımı sayesinde yönetmene dünya çapında ün kazandırmıştır. *Unutulmuş Ataların Gölgeleri,* Ukraynalı yazar Mykhailo Kotsiubynsky’nin klasik eserinden uyarlanmıştır.

**Hakob Hovnatanyan**

**Yönetmen**: **Sergey Parajanov**

**Sovyetler Birliği**, **1967, 10', renkli**

**Fransızca, Ermenice; Türkçe altyazılı**

Sergey Parajanov, “Tiflis’in Rafael’i” olarak bilinen ressam Hakob Hovnatanyan’ın (1806 – 1881) portre çizimine ışık tutuyor. Kuşaklar boyunca portre ressamlığıyla ün kazanan Hovnatanyan ailesinin saygın fertlerinden olan Hakop, modern Ermeni resim sanatının kurucusu ve bir portre ve minyatür ustası olarak nam salmış bir isim. Ressamın hayatından kesitler sunan bu kısa belgeselde Parajanov, Hovnatanyan’ın resimlerinden ve 19. yüzyıl Tiflis’inden görüntü ve sesleri bir araya getirerek, şehrin sanatsal kültürüne renkli bir şekilde hayat veriyor.

**Narın Rengi**

The Color of Pomegranates

**Yönetmen**: **Sergey Parajanov**

**Oyuncular**: **Sofiko Chiaureli, Melkon Alekyan, Vilen Galstyan, Gogi Gegechkori**

**Sovyetler Birliği**, **1969, 80', renkli**

**Ermenice, Azerice, Gürcüce; Türkçe altyazılı**

20. yüzyılın en büyük başyapıtlarından biri olan *Narın Rengi,* Ermeni âşık Sayat Nova’nın (Türkülerin Efendisi) yaşam öyküsünü anlatırken, ozanın hayatını yaşadığı önemli olaylardan ziyade şiirlerinden yola çıkarak beyazperdeye yansıtır. Ozanın büyüdüğünü, aşık olduğunu, manastıra kapandığını ve öldüğünü görürüz; ama bu olayların hepsi Parajanov’un hayal dünyasından imgeler ve Sayat Nova’nın görülen ama pek duyulmayan şiirlerinin bağlamında betimlenir. Sofiko Chiaureli, filmde erkek ve kadınlardan oluşan 6 farklı karakteri canlandırıken, Sergey Parajanov yazarlık, yönetmenlik, kurgu, koreografi, kostüm, tasarım ve dekoru üstlenerek bu devrimsel eserin tek bir diyalog ya da kamera hareketi olmaksızın çekilmesini sağlamıştır.

**Mevsimler**

The Seasons of the Year

**Yönetmen**: **Artavazd Peleshian**

**Ermenistan**, **1975, 29', siyah-beyaz**

**Ermenice; Türkçe altyazılı**

Artavazd Peleshian, görüntü yönetmeni Mikhail Vartanov’la birlikte yaptığı bu son çalışmada medeniyetten uzakta bir tarım toplumunun, doğanın güçlerine karşı canla başla mücadelesini yansıtıyor. Çiftçiler koyunlarını güdüyor ve tüm yıl topraklarını işliyorlar. Bahar geldiğinde sürüleriyle dağlara çıkıyorlar; yaz sonunda, topladıkları samanları, devrildiğinde tozlu bir çığ oluşturan balyalara dönüştürüyorlar. Kış geldiğinde ise, peşlerinde koyunları, karlar arasından kendilerine yol açıyorlar. Bu film, hoyrat ama güzel bir gerçekliğe hapsolup kalmış insanlığın öyküsü. Kameranın melodik ritmi, kurgu ve acı-tatlı bir klasik müzik eşliğinde Peleshian ve Vartanov, filmi gerçek bir senfoniye, varoluşumuzun senfonisine dönüştürüyor.

**Suram Kalesi Efsanesi**

The Legend of Suram Fortress

**Yönetmenler**: **Sergey Parajanov, Dodo Abashidze**

**Oyuncular**: **Veriko Anjaparidze, Tamari Tsitsishvili, Dudukhana Tserodze, Dodo Abashidze**

**Sovyetler Birliği**, **1985, 83', renkli**

**Gürcüce; Türkçe altyazılı**

Sergey Parajanov ile Dodo Abashidze’nin birlikte yönetmenliğini yaptıkları *Suram Kalesi Efsanesi*, eski bir Sovyet Gürcü halk masalının yeniden yorumlanmasıdır. Filmde yer alan bu kale sonsuza kadar inşaat halindedir çünkü tam son tuğla koyulurken her defasında çöker. Durumla ilgili bir falcının bilgisine başvurmaya karar verilir, bir delikanlıyı falcıya gitmek üzere görevlendirirler; ama ne var ki bu delikanlının babası yıllar önce falcıyı terk eden eski sevgilisidir. Kalp kırıklığını atlatamamış olan falcı, delikanlıya kalenin çökmesinin durdurulmasının tek çaresinin delikanlının duvarın içine gömülmesi olduğunu söyler. Eski efsanelerin çoğunda böylesi fedakarlıklar olduğu için *Suram Kalesi Efsanesi*’nin yeni bir soluk getirmeyeceğini düşünmek ustalıkla çekilmiş bir filme haksızlık olur.

**Pirosmani Teması Üzerine Arabesk Çeşitlemeler**

Arabesques on the Pirosmani Theme

**Yönetmen**: **Sergey Parajanov**

**Sovyetler Birliği**, **1985, 25', renkli**

**diyalogsuz**

Sergey Parajanov bu kısa filminde Gürcü primitif ressam Niko Pirosmani’nin (1862–1918) muazzam mirasına ilişkin kişisel görüşünü aktarıyor.

**Âşık Garip**

Ashik Kerib

**Yönetmenler**: **Sergey Parajanov, Dodo Abashidze**

**Oyuncular: Yuri Mgoyan, Sofiko Chiaureli, Ramaz Chkhikvadze, Konstantin Stepankov**

**Sovyetler Birliği**, **1988, 74', renkli**

**Azerice, Gürcüce; Türkçe altyazılı**

Yakışıklı ama fakir bir sanatçı aşık olduğu kızın zengin babası tarafından başlık parasını toplamak için bin bir gecelik sürgüne gönderilir; ama önce kızdan o dönene kadar evlenmeyeceğine dair söz almak zorundadır. Sovyet rejiminin gazabına uğrayan Parajanov’un her zaman arkasında duran Andrey Tarkovski’ye ithaf ettiği bu son filmi, Mikhail Lermodov’un bir kısa öyküsünden uyarlanan, yönetmenin önceki filmlerinde de görülen geleneksel sembolizm ve gerçeküstü geçişlerin yer aldığı bir canlı tablo niteliğinde. Azeri, Türk ve Gürcü ezgileriyle bezeli bir ortaçağ masalı.

**Parajanov: Bir Ağıt**

Parajanov: A Requiem

**Yönetmen**: **Ron Holloway**

**ABD, Almanya**, **1994, 57', siyah-beyaz, renkli**

**İngilizce, Rusça; Türkçe altyazılı**

Sanatçı, muhalif, romantik ve ikonoklast. *Parajanov: Bir Ağıt*, Parajanov’un çalkantılı kariyerine sevgi dolu, derin bir bakış sunuyor.

**Sergey Parajanov: İsyankar**

Sergey Parajanov: The Rebel

**Yönetmen**: **Patrick Cazals**

**Oyuncular: Sergei Parajanov, Sarkis, Pierre Bergé, Sofiko Chiaureli, Yuri Mechitov**

**Fransa**, **2003, 52', renkli, siyah-beyaz**

**Fransızca, Rusça; Türkçe altyazılı**

Bu belgesel, Parajanov’un sade bir biyografisi olmaktan ziyade, sanatçının yetenek ve yaratıcılığına bir övgü. Parajanov’un hapiste geçirdiği yıllarda ürettiği kolajlara odaklanan ve yönetmenle yapılan söyleşilere yer veren filmde Cazals, Parajanov’un sanatsal vizyonunun derinlerine inerken, sanat sinemasının isyankar yönetmenini sevgiyle anıyor.